

ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА POLITICAL LINGUISTICS

3(81)'2020

Политическая лингвистика / гл. ред. А. П. Чудинов ; ФГБОУ ВО
П50 «Урал. гос. пед. ун-т». – Екатеринбург, 2020. – Вып. 3 (81). – 266 с. –
(Цена свободная).
ISSN 1999-2629

Знак информационной продукции 16+.

Журнал призван способствовать обмену новейшей информацией в области политической лингвистики, а также в сфере взаимоотношений языка, культуры и общества. Включает пять основных разделов – «Теория политической лингвистики», «Политическая коммуникация», «Язык – политика – культура», «Лингвистическая экспертиза: язык и право» и «Зарубежный опыт». Предназначен для филологов, политологов, социологов и всех тех, кто интересуется проблемами политической коммуникации.

УДК 81'27
ББК Ш100.621

Political Linguistics / editor-in-chief A.P. Chudinov ; Fed. St. Bud. HEI
П50 “Ural State Pedagogical University”. – Ekaterinburg, 2020. – Issue 3 (81). –
266 p. – (Free price).
ISSN 1999-2629

Information material certification category – 16+.

The journal is called upon to facilitate exchange of new information in the field of political linguistics, as well as in the sphere of interaction between language, culture and society. It has five main sections – “Theory of Political Linguistics”, “Political Communication”, “Language – Policy – Culture”, “Forensic Linguistic Expertise: Language and the Law”, and “Foreign Experience”. The journal is addressed to philologists, politologists, sociologists and all those interested in the problems of political communication.

***Благодарим РФФИ за материальную поддержку проекта в рамках
гранта № 19-012-00465 А «Лингвополитическая персонология: когнитивный
поворот».***

***We express our gratitude to the Russian Foundation for Basic Research for
material support of the project within Grant № 19-012-00465 A “Linguopolitical
personology: cognitive turn”.***

Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский государственный педагогический университет»



ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА

3(81)'2020

Научный журнал

Учредитель: ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет»

- ⌚ Зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор). Свидетельство о регистрации ПИ № ФС77-76161 от 8.07.2019
- ⌚ Материалы журнала размещаются на платформе Российского индекса научного цитирования (РИНЦ) Российской универсальной научной электронной библиотеки, id = 28049
- ⌚ Зарегистрирован Международным центром стандартной нумерации сериальных изданий (International Standard Serial Numbering – ISSN) с присвоением международного стандартного номера ISSN 1999-2629 от 14.05.2008
- ⌚ Включен в международный каталог периодических изданий Ulrich's Periodicals Directory
- ⌚ Материалы журнала размещаются на сайтах: journals.uspu.ru (сайт научных журналов Уральского государственного педагогического университета); <http://politlinguist.ru/>
- ⌚ Включен в Перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий, в которых должны быть опубликованы основные результаты диссертаций на соискание ученой степени доктора и кандидата наук, Решением Президиума Высшей аттестационной комиссии Министерства науки и высшего образования РФ
- ⌚ Включен в Объединенный каталог «Пресса России». Подписку можно оформить в любом почтовом отделении России. Индекс 81955

Екатеринбург 2020

Ministry of Education of the Russian Federation
Federal State Budgetary Higher Education Institution
“Ural State Pedagogical University”



POLITICAL LINGUISTICS

3(81)'2020

Scientific journal

Founder: FSB HEI “Ural State Pedagogical University”

- ⌚ Registered by The Federal Service for Supervision of Communications, Information Technology and Mass Media. Registration certificate ПИ № ФС 77-76161 of 8.07.2019.
- ⌚ The materials published in the journal are regularly uploaded at the platform of the Russian Science Citation Index (РИНЦ), http://elibrary.ru/title_about.asp?id=28049
- ⌚ Registered by the ISSN Center and provided the International Standard Serial Number ISSN 1999-2629 of 14.05.2008
- ⌚ Included in the catalog of periodicals Ulrich's Periodicals Directory
- ⌚ The materials of the journal are published on the sites: journals.uspu.ru (the site of scientific journals of the Ural State Pedagogical University); <http://politlinguist.ru/>
- ⌚ Since 2010 by the decision of the Presidium of VAK of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation the journal has been included in the list of the leading peer-reviewed scientific journals and publications in which the main results of research in candidate and doctoral dissertations should be published
- ⌚ Included in the United Catalog «Russian Press», Index 81955

Ekaterinburg 2020

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Главный редактор: *А. П. Чудинов*, Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия

Заместители главного редактора

Э. В. Будаев Российский государственный профессионально-педагогический университет, Нижний Тагил, Россия
М. Б. Ворошилова Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, Екатеринбург, Россия

Члены редакционной коллегии:

В. Н. Базылев Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия
Ю. В. Богоявленская Уральский федеральный университет, Екатеринбург, Россия
Р. Гусман Тирандо Университет Гранады, Гранада, Испания
Е. В. Дзюба Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия
С. В. Иванова Ленинградский государственный университет имени А. С. Пушкина, Санкт-Петербург, Россия
В. И. Карасик Государственный институт русского языка имени А. С. Пушкина, Москва, Россия
Н. Н. Кошкарлова Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет), Челябинск, Россия
Е. А. Нахимова Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия
Н. Б. Руженцева Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия
О. А. Солопова Южно-Уральский государственный университет, Челябинск, Россия
Д. Вайс Университет Цюриха, Швейцария
А. де Лазари Лодзинский университет, Польша
И. Иньиго-Мора Севильский университет, Испания
Б. Ю. Норман Белорусский государственный университет, Минск, Республика Беларусь
П. Серио Лозаннский университет, Швейцария
Й. Сипко Прешовский университет, Словакия
П. Стейнер Пенсильванский университет, США
У Айхуа Пекинский государственный университет иностранных языков и внешних связей, Китай
Л. Цонева Велико-Тырновский государственный университет Св. Кирилла и Мефодия, Болгария
Дж. Шарафутдинов Гуандунский государственный университет иностранных языков и внешних связей, Китай
Ян Кэ Гуандунский государственный университет иностранных языков и внешних связей, Китай

Технический редактор: Д. О. Морозов

Заведующий отделом перевода: С. М. Поляков

EDITORIAL BOARD

Editor-in-Chief: *A. P. Chudinov*, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

Deputy Editors-in-Chief

E. V. Budaev Russian State Vocational Pedagogical University, Nizhniy Tagil, Russia
M. B. Voroshilova Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Ekaterinburg, Russia

Editorial Board:

V. N. Bazylev Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia
Y. V. Bogoyavlenskaya Ural Federal University, Ekaterinburg, Russia
R. Guzman Tirado University of Granada, Spain
E. V. Dzyuba Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia
S. V. Ivanova Leningrad State University named after Alexander Pushkin, St. Petersburg, Russia
V. I. Karasik Pushkin State Russian Language Institute, Moscow, Russia
N. N. Koshkarova South Ural State University (National Research University), Chelyabinsk, Russia
E. A. Nakhimova Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia
N. B. Ruzhentseva Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia
O. A. Solopova South Ural State University, Chelyabinsk, Russia
D. Weiss University of Zurich, Switzerland
A. de Lazari University of Łódź, Poland
I. Iñigo-Mora University of Seville, Spain
B. Yu. Norman Belarusian State University, Minsk, Republic of Belarus
P. Seriot University of Lausanne, Switzerland
J. Sipko University of Prešov, Slovakia
P. Steiner University of Pennsylvania, USA
Wu Aihua Beijing Foreign Studies University, China
L. Tsoneva St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Turnovo, Bulgaria
G. Sharafutdinov Guangdong University of Foreign Studies, China
Yang Ke Guangdong University of Foreign Studies, China

Technical editor: D. O. Morozov

Head of Translations Department: S. M. Polyakov

СОДЕРЖАНИЕ

Редакционные принципы журнала «Политическая лингвистика»	10
----------------------------------------------------------------	----

РАЗДЕЛ 1. ТЕОРИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Базылев В. Н.	Эротический автопортрет на фоне Кремля: Александра Коллонтай	12
Балашова Л. В.	Речевая метафора как способ репрезентации образа России в современных оппозиционных медиа	23
Ильясова С. В.	Словообразовательная игра: от лингвокреативности до лингвоциничности (на материале языка современных российских СМИ)	39

РАЗДЕЛ 2. ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Амурская О. Ю. Егорова А. Д.	Прагматический анализ поликодового текста (плаката) в политике Австрийской Республики 20-х годов	46
Гаврилов Л. А. Зарипов Р. И.	О массовой коммуникации, которая приручает и манипулирует	53
Гуляева Е. В. Макарова М. В. Никитина И. С.	Вербальные средства дискредитации образа политика в американском медиапространстве	61
Дубин П. П.	Пространственные оппозиции на политической арене Великобритании	68
Каменева В. А. Рабкина Н. В.	Метафорическое моделирование адресата политического дискурса с позиции уровневой референции	77
Купина Н. А. Пикулева Ю. Б.	Аксиологическое содержание внутрисемейных разговоров о политике	84
Никифорова М. В. Нахимова Е. А.	Актуализация региональной идентичности в индивидуальном дискурсе губернатора Свердловской области Е. В. Куйвашева (на материале программных статей 2014—2019 гг.)	94
Попова Т. Г. Кокорина К. А.	Гендерный фактор женского политического дискурса (на материале публичных выступлений Т. Мэй)	103
Софронова Л. В.	Дискурсивные и стилистические особенности президентской политической речи в зависимости от ее адресата	110

РАЗДЕЛ 3. ЯЗЫК — ПОЛИТИКА — КУЛЬТУРА

Дзюба Е. В. Еремина С. А.	Представление исторического прошлого и настоящего России в учебных материалах по русскому языку: зарубежный взгляд	119
Иванов Д. И.	Пространство субъектных зон «Свои» и «Чужие» как феномен политического сознания персонажей (на материале кинотекста «Холодное лето пятьдесят третьего»)	139
Минасян А. А.	Политический дискурс как инструмент формирования менталитета этносоциума: лингвориторический подход (на примере Армении)	150

РАЗДЕЛ 4. ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ЭКСПЕРТИЗА: ЯЗЫК И ПРАВО

Баранов А. Н. Ерохина Л. А.	Унижение и оскорбление в дискурсивном измерении.....	162
Будаев Э. В.	Зарубежная судебная фонетика второй половины XX — начала XXI века.....	171
Воркачев С. Г.	Лингвокультурный концепт «мздоимство» в юридическом дискурсе.....	182
Зуга О. В.	Проблемы восприятия и интерпретации сочинительных конструкций с союзами <i>и</i> , <i>или</i> в законодательных актах Российской Федерации.....	189
Салихова Э. А.	Лингвозэкспертная диагностика степени «оскорбительности» лексических единиц, вовлеченных в правовой дискурс.....	198
Токарева Е. А. Золотайко А. И.	Вопросы терминологии в законодательстве об обеспечении пособиями семей с детьми	209
Хоменко А. Ю. Бенькович Е. Р. Гайнутдинова Д. И. Гасанова Л. Р. Костина А. А. Мазунина З. О. Николаева А. С. Пимонова Е. В.	Автоматическая обработка текста и лингвистическое моделирование как способы решения проблем атрибуционной лингвистики.....	215

РАЗДЕЛ 5. ЗАРУБЕЖНЫЙ ОПЫТ

Ли Сыци	Изучение политической коммуникации в Китае.....	225
Палашевская И. В. Аль-Саммаррайе С. Д. М.	Репрезентация травматических событий афроамериканской истории в текстовом пространстве культуры США.....	231
Сяо Цзинъюй Ян Кэ	Экология языка в странах Балтии: взгляд китайских русистов	241
Хуан Тяньдэ Лю Хэншуан	О возможности создания психолингвистического словаря китайских политических терминов.....	248

РАЗДЕЛ 6. РЕЦЕНЗИИ. ХРОНИКА

Рахимжанов К. Х. Акошева М. К.	Персоналии в науке: к 60-летию профессора З. К. Темиргазиной	256
Правила представления авторами рукописей в журнал «Политическая лингвистика»		263

CONTENTS

Editorial Principles of the Journal “Political Linguistics”	10
-------------------------------------------------------------------	----

PART 1. THEORY OF POLITICAL LINGUISTICS

Bazylev V. N.	Erotic Self-Portrait Against the Background of the Kremlin: Alexandra Kollontai	12
Balashova L. V.	Genuine Metaphor as a Way of Representing Russia’s Image in Modern Opposition Mass Media	23
Il'yasova S. V.	A Word Building Game: From Linguocreativity to Linguocynicism (On the Material of Modern Russian Mass Media)	39

PART 2. POLITICAL COMMUNICATION

Amurskaya O. U. Egorova A. D.	A Pragmatic Analysis of the Polycode Text (Poster) in the Politics of the Republic of Austria in the 1920s	46
Gavrilov L. A. Zaripov R. I.	About Mass Communication that Tames and Manipulates	53
Gulyaeva E. V. Makarova M. V. Nikitina I. S.	Verbal Means of Discrediting the Image of a Politician in the Media Space of the USA.....	61
Dubin P. P.	Spatial Oppositions in the Political Arena of Great Britain	68
Kameneva V. A. Rabkina N. V.	Metaphorical Modeling of the Recipient of Political Discourse from the Position of Level-Based Reference	77
Kupina N. A. Pikuleva Y. B.	Axiological Content of Intra-Family Conversations on Political Issues	84
Nikiforova M. V. Nakhimova N. A.	Regional Identity Representation in the Individual Discourse of the Governor of Sverdlovsk Region E. V. Kuyvashev (On the Material of Program Articles of 2014—2019)	94
Popova T. G. Kokorina K. A.	Gender-Specific Features of Female Political Discourse (Based on the Material of Public Speeches by T. May)	103
Sofronova L. V.	Discursive and Stylistic Characteristics of Presidential Political Speeches Depending on their Addressee.....	110

PART 3. LANGUAGE — POLITICS — CULTURE

Dziuba E. V. Eremina S. V.	Interpretation of the Historical Past and the Present of Russia in Russian Language Teaching Materials: A View from Abroad	119
Ivanov D. I.	The Space of the Subject Zones “Own” and “Alien” as a Phenomenon of Political Consciousness of Characters (Based on «The Cold Summer of 1953» Screenplay)	139
Minasyan A. A.	Political Discourse as an Instrument of Formation of Mentality of a Multinational Society: Linguorhetorical Approach (On the Example of Armenia).....	150

PART 4. LINGUISTIC EXPERTISE: LANGUAGE AND LAW

Baranov A. N. Erokhina L. A.	Humiliation and Insult in Discourse.....	162
Budaev E. V.	Foreign forensic phonetics in the second half of XX — beginning of XXI century.....	171
Vorkachev S. G.	Linguocultural Concept of “Bribery” in Juridical Discourse.....	182
Zuga O. V.	Problems of Comprehension and Interpretation of Coordinating Constructions with the Conjunctions <i>и</i> and <i>и/и</i> in Legislative Acts of the Russian Federation	189
Salikhova E. A.	Linguistic Expertise of the Degree of “Insulting Potential” of Lexical Units Used in Legal Discourse.....	198
Tokareva E. A. Zolotaiko A. I.	Issues of Terminology in the Legislation on Providing Social Benefits for Families with Children	209
Khomenko A. Yu. Ben'kovich E. R. Gainutdinova D. I. Gasanova L. R. Kostina A. A. Mazunina Z. O. Nikolaeva A. S. Pimonova E. V.	Automatic Text Processing and Linguistic Modeling as Instruments for Solving Problems of Text Attribution	215

PART 5. FOREIGN EXPERIENCE

Li Siqi	Political Communication Studies in China.....	225
Palashevskaya I. V. Al-Sammarraie S. J. M.	Representation of African American Traumatic Historic Events in the USA Culture Texts Space	231
Xiao Jingyu Yang Ke	Ecology of Language in the Baltic Countries: A View of Chinese Specialists in Russian Studies	241
Huang Tiande Liu Hengshuang	On the Possibilities of Creating a Psycholinguistic Dictionary of Chinese Political Terms	248

PART 6. REVIEWS. CHRONICLE

Rakhimzhanov K. H. Akosheva M. K.	Personalities in Science: To the 60th Anniversary of the Birth of Professor Z. K. Temirgazina	256
Manuscripts Requirements		263